

На правах рукописи

Топоева Айго Олеговна

**ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
СИЛЬНЫЙ – СЛАБЫЙ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ
АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И ХАКАССКОГО ЯЗЫКОВ**

Специальность 10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Иркутск – 2012

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова»

Научный руководитель:

доктор филологических наук, профессор
Боргоякова Тамара Герасимовна

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры перевода и
переводоведения ФГБОУ ВПО «Бурятский
государственный университет»
Дашиинимаева Полина Пурбуевна

кандидат психологических наук, доцент,
доцент кафедры французской филологии
ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный
лингвистический университет»
Калентьева Татьяна Леонидовна

Ведущая организация:

**ФГБОУ ВПО «Национальный
исследовательский Томский
государственный университет»**

Защита состоится «24» октября в 13.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.071.01 по защите диссертаций на соискание учёной степени кандидата наук, на соискание учёной степени доктора наук в ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет» по адресу: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, ауд. 31.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан « » сентября 2012 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета

д.филол.н. Т.Е. Литвиненко

Реферируемая диссертационная работа посвящена изучению особенностей языкового сознания представителей разных лингвокультурных общностей, выявлению общего и специфического в образах мира носителей английской, русской и хакасской лингвокультур, исследованию влияния культурных факторов на формирование специфики языкового сознания.

Новая методологическая база для этнопсихолингвистических исследований, формировавшаяся в московской психолингвистической школе с начала 90-х годов прошлого столетия, признает исследование национально-культурной специфики языкового сознания центральной проблемой, а различие национальных сознаний коммуникантов основной причиной непонимания при межкультурном общении [Уфимцева, 2011].

В отечественной психолингвистике языковое сознание определяется как совокупность структур сознания, в формировании которых были использованы социальные знания, связанные с языковыми знаками [Тарасов, 1988], или как образы сознания, овнешняемые языковыми средствами: отдельными лексемами, словосочетаниями, фразеологизмами, текстами, ассоциативными полями и ассоциативными тезаурусами, как совокупностью этих полей [Тарасов, 2000].

Н.В. Уфимцева отмечает ценность мысли А.Н. Леонтьева о том, что психологическое значение является составляющей образа сознания и предполагает наличие конкретного индивида или группы людей, носителей этого сознания. Этнокультурная специфика сознания отчасти репрезентируется вербально. Изучение этнического сознания в его языковой форме дает возможность раскрыть особенности образа мира, являющегося основополагающей компонентой культуры этноса и индивидуального для каждой культуры.

Исследования образов языкового сознания на материале ассоциативных тезаурусов и ассоциативных экспериментов позволяют выявить как «системность содержания языкового сознания носителей той или иной культуры, как целого», так и «уникальность и неповторимость образа мира каждой культуры». Поиск национально-культурной специфики языкового сознания «задает» его статус как средства познания чужой культуры в ее предметной, деятельностной и ментальной форме, а также как средство познания своей культуры [Уфимцева, 1996, 2011].

Большинство работ по исследованию языкового сознания в психолингвистике связано с анализом вербальных ассоциаций, полученных при помощи ассоциативного эксперимента. Ассоциативный эксперимент является одним из наиболее эффективных способов исследования языкового сознания и его этнокультурной специфики, так как он позволяет изучать различные связи между словами и механизмы вербальной памяти и является инструментом овнешнения образов сознания разных лингвокультур. Образ мира является основополагающей компонентой культуры этноса и индивидуален для каждой культуры [Уфимцева, 1996].

В современных лингвистических работах предпочтение всё чаще отдается исследованию антонимических концептов или оппозитивных категорий. Интерес к изучению оппозитивных категорий обусловлен наличием яркого национально-

культурного компонента в антонимических концептах, эффективностью анализа этнокультурной специфики образов мира разных народов. Также немалую роль играет продуктивность анализа этнокультурной специфики образов мира.

Феномен *сила – слабость* неоднократно привлекал внимание многих отечественных лингвистов, изучавших их в различных аспектах и с разных позиций. С точки зрения функционально-когнитивного подхода была выстроена шкала *сила – слабость*, как одна из составляющих общей системы, интерпретирующей концепт *здоровье* [Тимошенко, 2005]. В работе Н.Н. Семененко члены оппозиции *сила – слабость* рассматривались как категории, связанные с концептом *свобода* в его паремических вербализациях [Семененко, 2009]. Также *сила* рассматривается как ведущий признак маскулинности [Сапогова, 2005] или ключевое слово, связанное с концептом *власть* [Шейгал, 2009]. С применением данных философии, психологии, социологии предпринята попытка разработать лингвистическую модель комплексного исследования концепта *сила* [Шеховцева, 2011]. Перечисленные исследования проводились на материале английского и русского языков. В хакасском языкознании указанные оппозитивные сущности до сих пор не становились предметом изучения.

Исследуемые в работе антонимические пары *strong – weak, сильный – слабый, кўстiг – кўзi чох* относятся к категории частотных градуированных канонических пар, один из компонентов которых является преимущественно позитивным, а другой – негативным. Системный анализ указанных пар на материале выявленных ассоциативных полей позволяет уточнить способы концептуализации ведущих оппозитивных категорий в английском, русском и хакасском языковом сознании.

Актуальность исследования определяется тем, что:

1. Изучение этнокультурной специфики языкового сознания и содержания ассоциативных полей антонимических прилагательных относится к числу актуальных проблем психолингвистики;

2. Выбор универсальной оппозиции *сильный – слабый* продиктован ее несомненной значимостью в системе мировидения и противоположных характеристик человека, а также в установлении лакун, возникающих в процессе взаимодействия представителей разных лингвокультурных общностей.

Предметом настоящей диссертационной работы является этнокультурная специфика языкового сознания носителей английского, русского и хакасского языков, связанная с оппозицией *сильный – слабый*.

Объект – антонимические прилагательные *strong – weak, сильный – слабый, кўстiг – кўзi чох* в английской, русской и хакасской языковых репрезентациях.

Цель диссертационной работы – установление лингвотеоретической специфики антонимической пары прилагательных *сильный – слабый*, равно как и выявление стратегий ее ассоциирования в языковом сознании носителей трех языков.

Достижение сформулированной цели предполагает последовательное решение следующих конкретных *задач*:

- 1) обосновать теоретико-методологическую базу исследования оппозитивных прилагательных *сильный – слабый* в английском, русском и хакасском языковом сознании с уточнением общего в восприятии силы и слабости;
- 2) провести свободный ассоциативный эксперимент, осуществить его количественную обработку и содержательно интерпретировать его результаты;
- 3) провести анализ особенностей лексикографического и психолингвистического описания антонимической пары *сильный – слабый* в английском, русском и хакасском языках и языковом сознании;
- 4) выявить общие черты и этнокультурную специфику репрезентации оппозитивных прилагательных *сильный – слабый* в языковом сознании носителей английского, русского и хакасского языков.

При решении поставленных задач и реализации цели исследования в работе использовались следующие лингвистические **методы**: свободный ассоциативный эксперимент, метод лексикографического описания, сопоставительный, количественный методы, а также методы семантического, когнитивного анализа.

Научная новизна исследования связана, во-первых, с дополнительной аргументацией тезиса об этнокультурной специфике образа мира, с выявлением содержательной и структурной специфики вербально-ассоциативного поля антонимической пары *сильный – слабый* в английской, русской и хакасской лингвокультурах, во-вторых, с введением в научный оборот нового материала, связанного с психолингвистическими значениями как основы для потенциальных лексикографических значений, особенно актуальных для хакасского языка.

На защиту выносятся следующие *основные положения*:

1. Бинарная оппозиция *сильный – слабый* образует классическую каноническую антонимическую пару в английском, русском и хакасском языковом сознании с выраженной аксиологической направленностью: позитивной оценкой в ассоциативном поле *сильный* и негативной характеристикой в ассоциативном поле *слабый*.
2. Общей доминирующей группой реакций на прилагательные *сильный – слабый* являются реакции, связанные с физическими характеристиками, личностными качествами человека и его интеллектуальными способностями.
3. Этнокультурная специфика антонимических прилагательных *сильный – слабый* наиболее отчетливо представлена в содержании периферийных зон соответствующих ассоциативных полей. Ведущие периферийные ассоциативные схемы, работающие в языковом сознании, связаны с противоположными оценками человека.
4. Актуальность стереотипов гендерной дифференциации сохраняется в языковом сознании носителей русской и хакасской лингвокультуры.
5. Возрастная корреляция и элементы традиционного мировоззрения относятся к важным компонентам содержательной структуры ассоциативных полей *күстiг* и *күзi чох*.